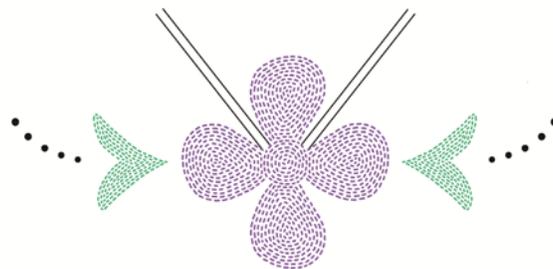


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones
disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Partie I : Consignation des déclarations
Edmonton (Alberta)**



PUBLIC

Lundi 19 novembre 2018

Déclaration - Volume 593

**Barb Dawson,
en lien avec Barbara Jack**

Déclaration consignée par Daria Boyarchuk

International Reporting Inc.

41 - 5450 Canotek Road, Ottawa (Ontario) K1J 9G2

Courriel : info@irri.net – Téléphone : 613 748-6043 – Télécopieur : 613 748-8246

II

TABLE DES MATIÈRES

Déclaration, volume 593
Barb Dawson
19 novembre 2018

PAGE

Témoignage de Barb Dawson.	1
Certification de la sténographe.	18

Responsable de consignation des déclarations : Daria
Boyarchuk

Document(s) fourni(s) accompagnant le témoignage : aucun.

Edmonton (Alberta)

--- Début de la séance, le lundi 19 novembre 2018, à
9 h 50.

DARIA BOYARCHUK : Bonjour, mon nom est
Daria Boyarchuk, et je suis responsable de consignation des
déclarations dans le cadre de l'Enquête nationale sur les
femmes et les filles autochtones disparues et assassinées.
Nous sommes actuellement à Edmonton, Alberta, le
18 novembre 2018. Il est 9 h 50. Je suis ici, honorée de
-- d'être en compagnie de Barb Dawson, de Lake Country, et

BARB DAWSON : Je suis née à Whitehorse, au
Yukon.

DARIA BOYARCHUK : Née à Whitehorse, au
Yukon. Merci. Elle est accompagnée de -- il est le fils de
Barb [Fils de Barb].

BARB DAWSON : De Kelowna, C.-B.

DARIA BOYARCHUK : De Kelowna, C.-B. Merci.
Alors, Barb, vous vouliez commencer votre témoignage en
parlant un peu de vous-même et en rendant hommage à vos
ancêtres.

BARB DAWSON : Je -- j'aimerais dire,
d'abord, que je veux rendre hommage au Traité n° 6 du
territoire des Cris des Plaines et des Cris des Bois et
d'autres tribus indiennes de Fort Carlton -- Fort Pitt et

1 de Battle River et au peuple d'Ahesions (ph.) parce que je
2 me trouve sur leur territoire.

3 Je suis [inaudible] de Atlin, C.-B., du côté
4 de ma mère. Ma mère s'appelle Loraine Dawson. C'est son
5 nom de femme mariée. Son nom de famille est Jack. Ma mère
6 est l'aînée de sa famille. Elle est actuellement
7 matriarche à -- . Je l'ai appelée à ce sujet et je fais ma
8 déclaration avec la bénédiction de ma mère, qui est
9 d'accord avec ma -- ma -- avec la bénédiction de ma mère,
10 je veux dire.

11 Alors -- oui, donc je -- je voulais
12 simplement m'assurer que je -- je ferais cette déclaration
13 en rendant hommage à la famille de ma mère. Et si ma mère
14 est d'accord, il n'y a pas de problème. Personne d'autre
15 ne peut se plaindre.

16 C'est -- et je suis contente que mon fils
17 m'accompagne et me soutienne, c'est très bien. Je -- je me
18 rappelle encore ma -- ma tante -- ma tante Barbara, c'est à
19 cause d'elle que je suis ici.

20 **DARIA BOYARCHUK :** Quel était son nom de
21 famille?

22 **BARB DAWSON :** Barbara Jack. Je me souviens
23 d'elle quand j'étais petite. Elle était toujours gentille
24 avec moi, elle était toujours -- elle me rendait heureuse,
25 parce que l'environnement n'était pas très bien. Il y

Barb Dawson

(Barbara Jack)

1 avait beaucoup de traumatismes liés aux pensionnats indiens
2 qui poussaient vers l'alcoolisme. La famille de ma mère
3 avait eu une très mauvaise expérience, et ça a l'air que
4 tout le monde buvait. L'environnement dans lequel ma tante
5 a -- grandissait n'était pas très bien. Et ce -- ce -- que
6 je me souviens n'était pas très bien, mais je me souviens
7 aussi que ma tante Barbara m'inspirait un sentiment de
8 sécurité. Elle -- elle jouait avec moi et mon frère. Elle
9 -- elle était là pour nous reconforter. Et je pense encore
10 à elle. Même si cela remonte à si longtemps, plus de la
11 moitié de ma vie.

12 Je n'ai jamais vraiment eu la chance de
13 parler d'elle. Personne ne parle d'elle. Mais je me
14 souviens d'elle, et je me souviens qu'elle m'apportait du
15 bonheur. Je suis encore -- je suis encore triste qu'elle
16 ne soit plus des nôtres. Personne ne sait ce qui est
17 arrivé, personne -- j'ai entendu dire qu'elle avait disparu
18 et que ses restes avaient été retrouvés dans Grey Mountain.
19 On m'a dit qu'elle avait été identifiée grâce à sa fiche
20 dentaire. Je n'en sais pas plus -- ce que j'ai appris,
21 enfant, c'est qu'elle -- ses restes avaient été retrouvés
22 et qu'elle avait été identifiée. Je ne pense pas qu'elle
23 ait été -- je ne me souviens pas d'un service funéraire, je
24 n'ai pas -- non, en fait -- personne n'en a jamais vraiment
25 parlé. Mais je pense encore à -- je me souviens encore

1 d'elle.

2 Et c'est -- je pense qui quiconque lui a
3 fait ça est probablement mort, maintenant. Je ne sais pas,
4 mais, en fait, je pense que, en fait, qu'elle -- je
5 voudrais juste qu'elle soit encore avec nous.

6 **DARIA BOYARCHUK :** Quand est-ce arrivé, le
7 savez-vous?

8 **BARB DAWSON :** Je crois que c'était en 1975
9 ou 76.

10 **DARIA BOYARCHUK :** Vous avez dit que ses
11 restes avaient été trouvés dans Grey Mountain. Est-ce
12 qu'ils ont été trouvés là récemment? Ou ---

13 **BARB DAWSON :** Non, ils l'ont trouvée en, je
14 crois, en 1976.

15 **DARIA BOYARCHUK :** D'accord.

16 **BARB DAWSON :** Oui. C'est ma grand-mère qui
17 me l'a dit. Ma grand-mère [Grand-mère 1]. En fait,
18 enfant, on -- on ne sait jamais vraiment comment réagir à
19 ce genre de chose. Et je me souviens simplement qu'elle me
20 l'ait dit et d'avoir ressenti cette -- une perte. Oui,
21 cela -- cela m'affecte encore aujourd'hui.

22 **DARIA BOYARCHUK :** Vous arrive-t-il d'en
23 parler avec votre fils? Ou est-ce la première fois que
24 vous entendez cette histoire?

25 **[FILS DE BARB] :** Elle l'a mentionnée dans

1 l'avion, en route vers ici. Et à l'occasion, jusqu'à ce
2 moment.

3 **DARIA BOYARCHUK :** Alors c'est vraiment la
4 première fois que vous en apprenez plus sur votre tante?

5 **[FILS DE BARB] :** Oui.

6 **DARIA BOYARCHUK :** Oui.

7 **BARB DAWSON :** Oui, je ne lui en ai jamais
8 vraiment parlé -- je ne lui ai pas parlé d'elle. Il -- il
9 est -- je lui ai dit pourquoi nous venions ici -- et je lui
10 ai parlé du bonheur qu'elle m'a apporté lorsque nous étions
11 enfants, alors que tout le monde buvait. Ça a vraiment été
12 une grosse perte pour moi, oui. Je me souviendrai toujours
13 à quel point, vous savez, les gens étaient durs avec elle
14 et pas -- me sentir triste de n'avoir pas pu, vous savez,
15 la protéger. Mais je n'étais encore qu'une enfant. Alors -
16 - mais je m'en souviens, les gens n'étaient pas gentils --
17 ils lui criaient après -- et -- j'étais -- je pense que
18 j'avais trois ou quatre ans et je voulais la défendre, mais
19 -- vous comprenez ---

20 **DARIA BOYARCHUK :** Et savez-vous -- savez-
21 vous, quand ses restes ont été trouvés, savez-vous ce qui
22 est vraiment arrivé? Est-ce que votre famille le sait?

23 **BARB DAWSON :** Non. Selon mon oncle Bryan
24 Jack, il a parlé à « Femmes et filles disparues et
25 assassinées » et il a dit que -- étant donné -- l'état de

1 ses restes, ils ne savaient pas ce qui lui était arrivé.

2 **DARIA BOYARCHUK :** Ils ne savent même pas ce
3 qui est arrivé?

4 **BARB DAWSON :** Oui.

5 **DARIA BOYARCHUK :** C'est encore plus triste,
6 en fait, de découvrir que votre tante a été découverte
7 quelque part dans la montagne. C'est -- c'est vraiment
8 triste. Ça me brise le cœur de penser, en fait, à ce qui -
9 - ce qui a bien pu lui arriver. De penser que personne n'a
10 été condamné et -- que, en fait, cela se produit encore
11 aujourd'hui. Oui. C'est ---

12 **DARIA BOYARCHUK :** Alors vous aviez trois ou
13 quatre ans à cette époque.

14 **BARB DAWSON :** J'avais -- d'après les
15 souvenirs que j'ai d'elle, oui. Peut-être un peu plus, je
16 n'en suis pas certaine. Je ne me souviens que c'est -- je
17 me souviens d'elle à Atlin, quand ma mère nous amenait à
18 Atlin pour visiter ma grand-mère, parce que nous vivions à
19 Whitehorse avec mes grands-parents. Ma mère nous amenait
20 là-bas en visite. C'était agréable pendant quelques jours,
21 puis les choses finissaient par tourner. Enfin, oui. Barb
22 était là et mon oncle [Oncle 2] était là, c'était son
23 frère. Alors, oui, c'était -- tous les souvenirs que j'ai
24 d'elle sont à Atlin, parce qu'elle y vivait à l'époque.

25 **DARIA BOYARCHUK :** Et Atlin se trouve -- où

1 est-ce, exactement? Dans quelle province?

2 **BARB DAWSON :** Atlin est la ville la plus au
3 nord de la C.-B. C'est à 50 milles au sud de la frontière
4 entre la C.-B. et le Yukon.

5 **DARIA BOYARCHUK :** Est-ce qu'elle vivait
6 seule, à l'époque, ou était-elle ---

7 **BARB DAWSON :** Non. Non, elle vivait avec sa
8 mère, ma grand-mère [Grand-mère 2] et mon oncle [Grand-
9 père] -- ou grand-papa [Grand-père]. Et ils -- ils
10 vivaient tous dans une -- une maison.

11 **DARIA BOYARCHUK :** Et est-ce que votre ---

12 **BARB DAWSON :** Pardon.

13 **DARIA BOYARCHUK :** --- votre mère, est-ce
14 qu'elle en a déjà parlé, ou ---

15 **BARB DAWSON :** Non. Je -- j'ai parlé de ma
16 tante avec ma mère et elle a dit : « Nous ne parlons pas de
17 ça. » Et je me dis : « Pourquoi? » Vous comprenez? Et
18 peut-être que c'est -- c'est -- je ne sais pas, mais je me
19 demande toujours, vous comprenez, pourquoi personne ne
20 parle de comment elle est morte. Ou pourquoi personne n'a
21 été arrêté, ou pourquoi personne n'a été interrogé, ou
22 personne, vous comprenez, rien, on dirait, c'est comme si
23 elle n'avait jamais existé, et c'est ce qui est le plus
24 triste. Et, vous voyez, je me souviens encore d'elle après
25 toutes ces années, et je me demande encore, en fait, où se

1 trouve cette personne qui lui a fait du mal -- qui l'a
2 tuée. C'est -- c'est -- en fait, c'est -- elle m'a touchée
3 à ce point-là.

4 **DARIA BOYARCHUK :** Et c'est probablement
5 encore plus difficile parce qu'il n'y a pas d'information
6 disponible auprès des membres de votre famille, c'est ça?
7 Parce que vous étiez si jeune.

8 **BARB DAWSON :** Non, je suis même, en fait,
9 je suis -- je suis même allée au -- au cimetière d'Atlin et
10 j'ai essayé de trouver sa tombe. Alors, vous comprenez,
11 pour que je fasse ça -- ça montre à quel point elle me
12 manque.

13 **DARIA BOYARCHUK :** Mais alors, il y a eu --
14 il y a eu des funérailles? Ou -- parce qu'il y a bien un
15 cimetière? Vous avez dit ---

16 **BARB DAWSON :** Oui. Ils -- je ne sais pas.
17 J'ai demandé -- je ne pense pas -- je -- je ne sais pas
18 s'il y a eu des funérailles. Je suis -- ma -- ma mère
19 elle-même ne sait pas s'il y a eu des funérailles, alors --
20 elle a dit qu'elle était à la Lower Post School (Ph.). Je
21 ne suis pas certaine, en fait, c'est juste -- que cela n'a
22 pas de sens.

23 **DARIA BOYARCHUK :** Oui.

24 **BARB DAWSON :** Je n'ai pas entendu parler de
25 funérailles.

1 **DARIA BOYARCHUK** : Oui. Est-ce que c'est
2 quelque chose que vous aimeriez découvrir? Comme, qu'est-
3 ce qui lui est arrivé aujourd'hui? Ou comment -- qu'est-ce
4 que vous en pensez?

5 **BARB DAWSON** : Certainement. J'aimerais que
6 quelqu'un ait la responsabilité, vous comprenez, de trouver
7 le -- non -- j'aimerais qu'on retrouve la personne qui a
8 fait ça. Vous voyez, ça devrait être -- si c'est encore
9 possible de trouver qui, ou, en fait -- si quelqu'un ---

10 **DARIA BOYARCHUK** : Comment.

11 **BARB DAWSON** : Comment. Vous savez, si
12 quelqu'un se présentait, ça serait génial. En fait, ça
13 serait vraiment génial, parce que -- c'est -- c'est -- pour
14 moi, c'est -- c'est -- ça -- ça -- je vais me souvenir
15 d'elle jusqu'à -- jusqu'à ma mort parce que, vous savez,
16 c'est que -- je voudrais juste que quelqu'un ait à rendre
17 des comptes pour sa disparition, sa mort parce que c'est --
18 juste -- je voudrais tellement qu'elle soit encore là.
19 Oui. Vous comprenez.

20 **DARIA BOYARCHUK** : Et selon vous, que
21 pensez-vous que la raison -- la raison derrière -- ce
22 silence signifie à propos de ce qui est arrivé à votre
23 tante et ---

24 **BARB DAWSON** : Ça, je ne sais pas. Je -- je
25 n'en -- je n'en sais rien. J'ai parlé à ma mère et elle

1 pense que -- elle, vous savez, elle pense que c'est
2 qu'on n'est pas à l'aise de parler de quelqu'un qui n'est
3 plus là -- peut-être, je ne sais pas.

4 **DARIA BOYARCHUK :** Sont-ils encore en
5 colère?

6 **BARB DAWSON :** Je pense que tout le monde
7 est encore très en colère parce que les autorités ne font
8 rien de plus. Parce que ça arrive encore à d'autres
9 familles. Alors, vous comprenez, c'est -- je veux dire
10 que, oui, ça -- vous voyez, quand je lis les journaux, des
11 femmes disparaissent encore, c'est -- je -- je pense encore
12 à ma tante, vous comprenez.

13 **DARIA BOYARCHUK :** Alors pensez-vous que ça
14 continue de se produire dans la -- dans votre région? Ou à
15 Atlin, dans cette région, ou pensez-vous que les choses se
16 sont améliorées avec les années?

17 **BARB DAWSON :** Il y a bien eu quelques décès
18 qui sont encore non résolus. Mais pas à Atlin. Atlin est
19 -- en fait, est sur un parcours de guérison. Et personne
20 n'a disparu ou n'a été assassiné, heureusement. Alors,
21 vous savez, je -- ma tante n'était pas -- elle a disparue à
22 Whitehorse, et ---

23 **DARIA BOYARCHUK :** Alors ce n'était pas à
24 Atlin? Alors c'était ---

25 **BARB DAWSON :** Non. Elle a été portée

1 disparue à Whitehorse. Je pense qu'elle essayait de fuir
2 de -- de l'alcoolisme qui régnait à Atlin à l'époque alors
3 ---

4 **DARIA BOYARCHUK :** Alors lorsque cela --
5 lorsque vous avez dit qu'elle avait été retrouvée -- ou que
6 ses restes avaient été retrouvés dans -- dans Grey
7 Mountain, est-ce que c'est un endroit qui est près de la
8 ville où elle aurait pu aller? Ou -- ou, comme ---

9 **BARB DAWSON :** Je -- en fait, je -- elle
10 était -- je pense qu'elle était en foyer d'accueil ---

11 **DARIA BOYARCHUK :** D'accord.

12 **BARB DAWSON :** --- parce que son ---

13 **DARIA BOYARCHUK :** Et quel âge avait-elle à
14 sa disparition?

15 **BARB DAWSON :** Je pense qu'elle avait
16 15 ans.

17 **DARIA BOYARCHUK :** Quinze.

18 **BARB DAWSON :** Je pensais que c'était 14,
19 mais j'ai récemment examiné sa notice nécrologique, et il y
20 est mentionné qu'elle avait 16 ans. Mais elle est demeurée
21 introuvable pendant un an, lorsqu'ils l'ont trouvée, elle
22 était morte, et ---

23 **DARIA BOYARCHUK :** Alors vous pensez qu'à
24 cette époque, elle était dans un foyer d'accueil?

25 **BARB DAWSON :** Oui.

1 DARIA BOYARCHUK : Mm-Hmm.

2 BARB DAWSON : En fait, elle avait 15 ---

3 DARIA BOYARCHUK : Oui.

4 BARB DAWSON : --- donc ---

5 DARIA BOYARCHUK : D'accord. Selon vous,
6 quelle sorte de foyer d'accueil était-ce? Savez-vous si
7 elle a déjà parlé de sa vie là-bas avec sa mère ou sa sœur?

8 BARB DAWSON : Non, je ne sais pas. Je --
9 ma mère est -- elle ne se souvient pas beaucoup des choses
10 maintenant. Et elle est contrariée quand elle tente de se
11 rappeler quelque chose et n'y arrive pas. Alors c'est très
12 difficile de parler avec elle parce qu'elle -- bon.

13 DARIA BOYARCHUK : Mais lorsque vous dites
14 que -- qu'elle fuyait -- à cause de l'alcool, est-ce que
15 c'était parce que -- qu'elle était, qu'elle buvait quand --
16 quand c'était difficile pour elle? Ou ---

17 BARB DAWSON : Je ne pense pas qu'elle
18 buvait, non. Non. Je me rappelle qu'elle faisait face à
19 cette situation. Je me souviens d'elle comme, vous savez,
20 toujours -- je pense qu'elle était, vous comprenez, tout le
21 monde orientait son énergie négative vers elle et elle le
22 sentait. Et elle voulait s'en éloigner.

23 DARIA BOYARCHUK : Partir.

24 BARB DAWSON : Oui.

25 DARIA BOYARCHUK : Je comprends.

1 **BARB DAWSON** : Et je pense que nous avons
2 trouvé refuge dans -- moi et mon frère [Frère], trouvé
3 refuge avec elle, et elle, avec nous. Et c'est pourquoi
4 nous avons ce lien. Alors -- parce que nous étions --
5 elle était -- je me souviens que j'étais toujours heureuse
6 quand elle était avec moi. Et je ne me souviens pas -- à
7 cette époque, je ne me souviens pas d'avoir eu un lien avec
8 quelqu'un d'autre qu'elle.

9 **DARIA BOYARCHUK** : D'accord.

10 **BARB DAWSON** : C'est pourquoi sa perte a été
11 aussi dure.

12 **DARIA BOYARCHUK** : D'accord.

13 **BARB DAWSON** : Une grosse perte pour moi.
14 Alors, ce que je veux dire, à cette époque, j'étais plus --
15 j'étais plus proche d'elle que de ma mère, alors.

16 **DARIA BOYARCHUK** : Y a-t-il autre chose que
17 -- vous aimeriez partager?

18 **BARB DAWSON** : Et bien, je veux -- vous
19 savez, c'est -- je pense encore, dans ma tête, je me
20 demande encore si, vous savez, ce qui s'est passé? En
21 fait, toutes ces questions liées à la fin de sa vie. J'y
22 pense encore. Même avant cette enquête, vous voyez.
23 Pendant toute ma... J'ai continué de penser à ma tante Barb
24 et à ce que la vie aurait été si elle avait été encore là,
25 pour les mêmes raisons. En fait, il n'y a pas une seule

1 **BARB DAWSON** : Je pense que je me souviens
2 avoir dit : « Ne criez pas après tante Barb. »

3 **DARIA BOYARCHUK** : Et vous -- la mère de
4 votre tante Barb et sa famille, est-ce qu'ils étaient des
5 survivants des pensionnats indiens?

6 **BARB DAWSON** : Oui. Oui. Je pense que,
7 oui, tout le monde dans cette famille est allé dans un
8 pensionnat indien, sous une forme ou une autre. Et, vous
9 savez, je souffre des impacts qu'ont eus les pensionnats
10 indiens. J'ai fait face à mes problèmes -- je fais encore
11 face à mes problèmes. Et heureusement, je comprenais, vous
12 savez, mon -- je comprenais ce qui se passait et je ne
13 voulais pas avoir cet impact sur mon fils, alors je me suis
14 retirée de cet environnement. Et mon fils a ---

15 **DARIA BOYARCHUK** : Oui.

16 **BARB DAWSON** : --- eu son diplôme d'études
17 secondaires, une bourse.

18 **DARIA BOYARCHUK** : Wow. Félicitations.

19 **BARB DAWSON** : Une bourse d'admission de
20 quarante mille dollars. Et il ne boit pas, il ne fume pas,
21 il ne prend pas de drogue. Et, vous savez, j'y suis
22 arrivée. Je voulais lui offrir ce que j'aurais voulu qu'on
23 m'offre.

24 **DARIA BOYARCHUK** : D'accord.

25 **BARB DAWSON** : Et, vous savez, c'est -- ma

1 tante Barb n'a pas eu l'occasion de vivre sa vie, ce qui
2 est très, très triste pour moi, parce qu'elle n'était pas
3 là pour moi. Elle n'a pas pu être là pour moi parce que --
4 c'est -- oui, alors -- c'est -- c'est pourquoi je suis très
5 heureuse d'être ici pour -- pour que les gens sachent, vous
6 comprenez, que ça doit arrêter. C'est important, vous
7 comprenez, c'est -- vous voyez, ça me touche encore.

8 **DARIA BOYARCHUK :** D'accord. Voulez-vous
9 ajouter autre chose, [Fils de Barb]? Non?

10 **[FILS DE BARB] :** Non.

11 **BARB DAWSON :** Alors, c'est -- c'est -- je
12 suis, vous comprenez, simplement heureuse qu'on puisse
13 entendre mon histoire, celle que j'ai gardée pour moi
14 pendant toutes ces années.

15 **DARIA BOYARCHUK :** J'aimerais vous poser une
16 question. Vous avez dit que vous vous étiez éloignée, que
17 -- vous aviez trouvé une façon de vous éloigner et de vous
18 guérir de toute la -- la douleur et la -- et la violence
19 intergénérationnelle et des effets des pensionnats indiens.
20 Est-ce qu'il y a, disons, une pratique de guérison que vous
21 avez utilisée? Ou qu'est-ce qui vous a aidé le plus,
22 personnellement?

23 **BARB DAWSON :** Je ne voulais vraiment pas
24 que mon fils ait à subir les mêmes choses que moi.

25 **DARIA BOYARCHUK :** D'accord.

1 **BARB DAWSON :** Et je -- je sais que j'ai
2 encore -- je connais mes faiblesses et je sais que si je
3 suis entourée par -- que si je me retrouve dans cet
4 environnement -- cet environnement malsain, je vais faire
5 la même chose. Alors je me suis retirée et j'ai essayé de
6 l'élever comme j'aurais voulu qu'on m'élève. Et je pense
7 que c'est comme ça, vous comprenez, j'ai pu prendre soin de
8 moi et de lui en même temps. Alors c'était vraiment une
9 bonne -- c'était vraiment une bonne chose de partir. Vous
10 voyez, je -- je -- je n'étais proche de -- je n'étais pas -
11 - nous ne sommes pas proche de notre famille à cause de la
12 distance, mais je -- j'avais besoin de m'assurer qu'il
13 était élevé dans un environnement que je sentais sûr. Je
14 voulais --

15 **DARIA BOYARCHUK :** La sécurité, oui.

16 **BARB DAWSON :** --- oui. Je, je voulais de
17 la stabilité, je voulais ---

18 **DARIA BOYARCHUK :** Oui.

19 **BARB DAWSON :** --- vous comprenez, que --
20 qu'il se sente en sécurité.

21 **DARIA BOYARCHUK :** D'accord.

22 **BARB DAWSON :** C'est ce que j'ai fait en
23 sorte de lui offrir, ce qui est -- ce qui, vous comprenez,
24 est -- j'espère que, vous comprenez, tous -- mes efforts
25 permettraient de lui offrir une meilleure vie que celle que

1 j'ai eue. Donc ---

2 **DARIA BOYARCHUK :** Oui. Vous êtes une femme
3 vraiment forte, vous comprenez, d'avoir eu la force de vous
4 déraciner de votre environnement et d'offrir cet amour à
5 votre fils. C'est -- c'est incroyable.

6 **BARB DAWSON :** Je -- je voudrais, en fait,
7 c'est -- c'est que -- je suis vraiment heureuse d'y être
8 arrivée, parce que ---

9 **DARIA BOYARCHUK :** Oui. Bien sûr.

10 **BARB DAWSON :** --- C'est -- c'est -- vous
11 comprenez, et je -- je pensais -- je pensais à la vie de ma
12 tante Barb, à ce que -- à ce que ça vie aurait pu être. Je
13 me demande comment -- comment j'aurais interagi avec elle
14 en tant qu'adulte, vous comprenez? Je me demande comment -
15 - comment aurait été ma vie si elle avait été encore là?
16 Et, en fait, c'est -- donc -- j'ai réussi à la garder en
17 vie dans ma tête.

18 **DARIA BOYARCHUK :** Je vous remercie d'être
19 venue ici aujourd'hui avec votre fils et d'avoir donné une
20 voix à ---

21 **BARB DAWSON :** Voilà.

22 **DARIA BOYARCHUK :** --- [réponse inaudible]

23 **BARB DAWSON :** Oui. C'est ce que je voulais
24 faire. Je -- je me suis vêtue en son honneur. Oui, je
25 l'aimais beaucoup. Elle n'a pas fait partie de ma vie très

Barb Dawson

(Barbara Jack)

1 longtemps, mais je l'aimais beaucoup. Et c'est ce qui est
2 triste. Elle n'a pas fait partie de ma vie très longtemps.

3 **DARIA BOYARCHUK :** Oui. Tout va bien. Il
4 est maintenant 10 h 20 et je vais passer en revue le
5 formulaire de consentement dont je vous ai parlé avant.

6 **BARB DAWSON :** Oui.

7 --- Sur ajournement à 10 h 20.

CERTIFICATION DE LA DACTYLO-DIACTAPHONISTE JUDICIAIRE*

Moi, Jackie Chernoff, transcriptrice judiciaire, certifie par la présente que j'ai transcrit les présentes et qu'il s'agit d'une transcription vraie et exacte du matériel audio numérique fourni à cet effet.



Jackie Chernoff

9 janvier 2019

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.